**Жаргон украинских студентов**

Работа посвящена особенностям устной речи студентов технических вузов Украины (кое-что о молодежных недостатках языковой модернизации или про современный студенческий сленг и не только...)

Перевод с украинского языка

Коротко об авторе: Игорь Олегович Сокол, 1963 г. рождения, кандидат филол. наук, преподаватель Киевского Политехнического Института, писатель-фантаст, журналист

Как известно, в сегодняшнем мире постоянно происходит процесс языкового творчества. К сожалению, далеко не всегда его можно считать действительно положительным. Наиболее часто это языковое явление означает тиражирование языковых уродств.

Только в США каждый год издается словарь сленга, который возрастает в среднем на 40 тысяч слов в год. Другое дело, что из этого количества лишь одна — полторы тысячи языковых единиц закрепляется в языке, пройдя проверку временем.

В современной Украине, где, к сожалению, и ныне еще неустановившаяся языковая культура, этот вопрос приобретает особую остроту.

Ныне, когда начинается учебный год, уместно было бы рассмотреть хотя бы некоторые аспекты этой культуры в современной студенческой среде.

Итак, как говорят нынешние студенты Национального технического университета Украины (Киевский политехнический институт)?

Какие тенденции преобладают в их повседневном общении?

Каждый день, общаясь с товарищами, сотрудниками, родителями, студенты используют огромное количество слов в переносном смысле. С кем только не приходится общаться студенту! Какие только роли он не играет!..

То он кроткий и добрый ребенок — перед родителями. Или добросовестный и интеллигентный — в особенности во время сессии. Но интереснейший образ у студента на улице или в границах определенной неформальной организации. Там его поведение может измениться кардинально. Соответственно резко изменяется и язык, на котором он общается.

Это уже будет не просто язык, а определенный жаргон. То есть, как известно из классического толкования, — сленг узкой социальной или профессиональной группы, не совсем понятный посторонним.

Современные студенты не стараются что-нибудь припрятать. Вместе с тем они стремятся быть оригинальными, “не такими, как все”. Поэтому большинство с удовлетворением подхватывает новые, иногда абсолютно бессмысленные конструкции и радостно “втрамбовывает” их в свой бытовой язык... Рассмотрим наиболее распространенные “словарные перлы”.

Студенты любят называть друг друга не только по имени или фамилии. Часто отдельные представители студенческого сообщества имеют собственную “кликуху” — синонимы “кличка”, “лесное имя”, “погоняло”.

Кликуха — вещь индивидуальная, хотя есть широко употребляемые, например — гоша, батон, толстый и т.п.

Часто молодежный сленг перекликается с “блатным” жаргоном. В частности, это связано с тем, что десятилетия литературной “чернухи” дали о себе знать.

Есть еще общие имена определенных категорий, например:

Баклан — 1. Человек, который наговаривает на других. 2. Непорядочный во всех отношениях человек. Синоним — козел.

Бейсик (заимствованное из примитивных школьных уроков программирования) — человек, который профессионально разбирается в вычислительной технике.

Вася — 1. Дорогой мальчик, парень. 2. Дурак, растяпа, лопух. Синонимы — Петя, Петька, лось.

Герла — лицо женского пола, еще не состоящее в браке, девушка. Синонимы — лягушка, друг человека, шельма, Василиса.

Горнист — глупый, наивный. Явным образом возникло среди современной молодежи, которая иронически относится к пионерам, но близкое к часто употребляемому “фанфарон”.

Динамик — нечестный человек, обманщик. Синоним — прогонщик. Отсюда же — “гнать динамо”.

Дятел (обидн.) — дурак, тупица. Синонимы — лось, чушок (от российского – чушка), дода, додик, тундра, долбак

Йо — глупый и упрямый человек. Синоним — осел

Кент — друг, приятель, товарищ. Синонимы — земляк, свояк, браток, брателло.

Крутик — тот, кто прикидывается крутым, но не является им на самом деле. Синонимы — чебуратор, чембо-рембо.

Крыса — предатель. Синонимы — редиска, стукач.

Папик — нормальный человек. Синонимы — пацан, браток.

Пофигист — человек, равнодушный ко всему окружающему.

Сука в ботах – провинциал, отсталый человек

Стукач — человек, который докладывает кому-нибудь о чьих-либо поступках. Синонимы — плотник, стрелочник.

Тормоз — человек, медленный в своих интеллектуальных и физических действиях.

Унитаз на подтяжках – спонсор, старый ухажер молоденькой студентки. Синоним – конь педальный.

Немало слов используются для усиления передачи определенного чувства, эмоции, характеристики предмета или события и т.п.:

Безбашенство — состояние человека, который не в силах руководить собственными действиями.

Безбашенный — неуправляемый, непредвиденный.

Бобик околел, бобик сдох (устар.) — “Я утомился, больше не могу”.

Валом — много, вдоволь, сколько угодно.

Отвлекаться — 1. Смеяться, веселиться. Синонимы — потухать, выпадать, тащиться. 2. Забывать о реальности. Синоним— выпадать. 3. Направляться прочь от какого-нибудь вида деятельности, прекращать активные действия.

Дикий — о человеке или вещи необыкновенного вида.

Кайф — 1. Радость, удовлетворение, увлечение. 2. Смотри: Круто-1.3. Приятная, наилучшая, положительная часть чего-нибудь.

Круто — 1. Очень хорошо, целиком пристойно, чудесно. Синонимы — космо, класс, забалдежно, улетно, супер, кайф, полный угар (отпад), файно, улет. 2. Очень сильно, существенным образом.

Маньячить — не знать меры (в употреблении алкоголя, гулянии, обучении).

Не канает— 1. О чем-то, что не выполняет каких-нибудь функций. 2. Об отсутствии желания, потребности в чем-нибудь.

Окстись — 1. Подумать, о что-нибудь задуматься. 2. Прийти в себя, очухаться (после безбашенства).

Параллельно — равнодушно, все равно, неважно. Синоним — коллинеарно.

Подъезжать — обращаться к кому-нибудь с просьбой, ласково добиваться чего-нибудь. Синоним — подкатываться.

Подорвать — сняться с места и отправиться куда-нибудь.

Пошла жара (устар). — 1. О заострившейся атмосфере. 2. О начале значительного события.

Полный угар (устар.). — Выражает радость, восхищение. Синонимы — афигеть, отпад, полный отпад, балдеж.

Попоканный — неудовлетворяющий определенные требования, имеющий дефект, лишенный положительных качеств, плохой. Синонимы — голимый, неваломский, стремный, глюкавый, гнилой, позорный, глюканутый, потороченный.

Потяжный — красивый, смешной, интересный, замечательный. Синонимы — офигительный, прикольный, крутой.

Прогрессивный — развитый, идущий в ногу с течением времени. Синоним — продвинутый.

Пропираться — фатально ошибаться. Синоним — облажаться.

Напр.: Ну ты ,чувак, проперся!

Сканать — (Поспешно) отдалиться куда-нибудь. Синонимы: сдымить, свалить.

Стремно — 1. Страшно, опасно. 2. Стыдно.

Тащиться — 1. Получать радость, удовлетворение от чего-нибудь. Синонимы — фигеть, балдеть, торчать, отвисать. 2. Смеяться. Синонимы: потухать, выпадать. 3. Отвлекаться.

Фиолетовый — равнодушный, не имеющий важного значения, не составляющий интереса.

Хавчик — продовольствие, жратва.

Прячься — о чем-нибудь неприятном, затруднительном.

Ялово — очень круто, чудесно.

Кстати, одной из особенностей современного жаргона является то, что часть слов с общей основой приобретают кое-какие новые значения:

Кадр — Личность, индивид. Синонимы — крендель, кекс, персонаж, товарищ.

Кадрить — подъезжать к объекту противоположного пола. Синонимы — подбивать клинья, цеплять, клеить.

Обломать —сдержать чье-либо проявление поступка, не соответствующего требованиям ситуации.

Обломаться — 1. Разочароваться в своих ожиданиях. 2. Достаться кому-то, перепасть. 3.( Во втором лице) — вести себя скромнее, утихомириться, успокоиться, сдержать проявление чего-нибудь. Синонимы — усохнуть, пойти в подполье, уйти в осадок, скинуться в тюбик. 4. Оставить свои претензии на компетентность в каком-нибудь вопросе. Синонимы — те же, что в пункте 3.

Облом — 1. Лень, нежелание что-то делать. 2. Неудача, разочарование в надеждах, срыв планов.

Прикид — 1. Одежда. 2. Манера одеваться.

Прикинуть — 1. Осмыслить, понять значение чего-нибудь. 2. Продумать, просчитать, спланировать что-нибудь.

Прикол — 1. Что-то, что делается не всерьез, ради развлечения. 2. Событие, которое нарушило обычный ход вещей. 3. Специфическая черта предмета или человека. Синонимы — прибамбас, пунктик.

Приколист — человек, который по жизни прикалывается. Синоним — пошутист.

Прикалывать — осмысливать значение чего-нибудь, понимать что-нибудь. Употребляется как вступительное слово с общим значением подчеркивания.

Невозможно не заметить массового желания знать пусть один иностранный язык. Популярнейший в этом смысле английский. Как следствие — большое количество слов просто производных от английских в близком к переводу значении. Это и приведенное герла (girl), и также динаиться (от англ. diny –отказываться от чего-то).

Гоушоу — Демонстрация, ход, парад.

Динамить, глагол. — Врать, обманывать. Синонимы.: гнать, накалывать.

Филки, множеств. число — Деньги.

Неотрывно от английского в рейтинге популярности среди молодых (в особенности студентов КПИ) появляется на фоне общечеловеческого развития вообще новый язык — компьютерный жаргон. И вот огромное количество терминов, ориентированных на железного помощника, выходит на улицу и находит себе место в повседневной жизни. Наиболее распространенные:

Глюк (комп.) — 1.Техническая неполадка, сбой в работе компьютера. 2. Специфическая черта компьютера, которую необходимо учитывать при работе с ним. 3.(перенос.) Отклонение от нормы. 4. Галлюцинация.

Акать (кома.) — взламывать программы, байты и т.п.; (студи.) списывать, обмануть кого-то, разгадать.

Юзать, глагол (от англ. Use) — пользоваться чем-то.

Юзер – бесплатный пользователь, нахлебник. Синоним – шаровик

И еще очень много слов.

Было бы удивительно не вспомнить “классический” студенческий набор:

Абитура (студ) — Абитуриенты.

Аскет — Человек, который постоянно работает и не развлекается.

Боевое крещение (устар., студ.) — Зимняя сессия 1-го курса.

Доза (сложносокращ.). — Домашнее задание.

Экватор (студ) — период зимней сессии 3-го курса.

Препод — Преподаватель вуза.

Твикс (ученическое) — Двойка.

Основная масса студенчества не весьма следит за своим языком, просто повторяет все, что слышит. Основной запас слов (а также манеру одеваться, вести себя с ровесниками, старшими и т.д.) современная молодежь берет не из книжек, а с телевизора, радио и мировой паутины Интернет. Соответственно можно выделить и основные источники происхождения жаргонных слов. Это:

— иностранный язык

— компьютерная терминология

— море аналогий (связи человека с природой и т.п.)

— упрощения и сокращения

— профессиональные термины (после их выхода в массы).

К сожалению, современный жаргон действительно можно считать испорченным языком. Но, возвращаясь к классическому высказыванию “Сколько языков ты знаешь...”, возможно, следует засчитывать жаргон хотя бы за треть языка.

**КОММЕНТАРИЙ независимого наблюдателя:**

Надо очевидно различать жаргонные и сленговые наслоения в современной языковой среде. Отделим и постоянный для столицы суржик, который достался нам еще с советских времен. Не надо забывать, что и ведущие ученые-языковеды у НАС и у НИХ балансировали на разных правописаниях (украинского, да и русского языков) и на разных тезаурусах одних и тех же понятийных категорий.

Ведь именно сейчас идет соединение языковых традиций, тенденций, урбанизмив и хуторянских наслоений. В такой неустановившейся псевдоукраинской (в Киеве) языковой среде не могут не возникать специфические языковые прослойки, которые должны привлекать к себе внимание специалистов.

В новом государстве, как ни удивительно, формируется новейший украинский язык, которому, несмотря на его нынешние недостатки, присущи и такие исторические черты, как точный юмор и образность, оперативное приспособление иноязычного материала к отечественной лингвистической почве, из которой поднимется на ноги некий неведомый язык наших потомков.

**Список литературы**

Сокол. И.О. Жаргон украинских студентов.